
David A. Gower-Spampinato

509 E. University St. Bloomington, Indiana 47401 USA

home: +1.812.339.3040 cell: +1.812.325-2024

dgower7@gmail.com, www.indianatranslator.com

Freelance Italian Translator, Bloomington IN (05/09-current) <full time>

- Translate Italian language documents into English.
- Clients include: British Ministry of Defense, Telecom Italia, Barclay's Bank, Tecniche Nuovo China, European Technology Development, etc.

Private Chef, Catering Chef: (current)

- Providing private chef services to private families in Bloomington
- Catering events for private individuals and companies

Chef Instructor, Bloomington Cooking School, Bloomington, IN (04/2004-Current)

- Ongoing instruction of large and small groups of novices to expert students focusing on international and eccentric cuisines. Private instruction as well

Simultaneous Italian Interpreter, General Electric for Belleli Energy, Edwardsport IN (9/09-10/09)

- Worked as temporary translator for 9 Italian engineers onsite during construction of new SynGas power plant
- Translated engineering, welding, OSHA trainings but also ongoing spontaneous/interpersonal conversations

Executive Administrative Assistant, The J. Washington Company, McKinney TX (05/08-6/09)

- Worked remotely at home office in Bloomington while attending night classes at IUB.
- Responsible: all the scheduling, communications, travel and finances (stock trades, banking etc) for the CEO but also...
 - Bi-monthly payroll for 12 person office, worked closely with venture capitalists
 - Developed full business plan and wrote grants for new software program
 - Human resources manager (hire, fire, and orchestrate and negotiate benefits)
 - Answer all incoming calls for the office
 - Prepare quarterly sales reports and manage projects for marketing strategy for SureBooks

English language Marketing Consultant, Grazialliani Lingerie, Bologna Italy (04/08- ongoing)

- Edited and rebuilt the English marketing material and web content for a small family-owned fashion house
- Currently work on retainer for Grazialliani for English copy

Program Manager and Registration Fulfillment Manager, Landmark Education, Dallas TX (3/06/02-5/31/04)

- Created and fulfilling quarterly, weekly and daily sales targets for 5 self-improvement courses.
- Responsible for expanding, training a 200+ person volunteer program in Dallas and Tulsa.
- Increased sales of seminars in quarter 1 by 125% and communication courses by 75%.

Tour Operator, Food Touring International, Chef-Tour Guide & Owner, (1999-current)

- Owner of an exclusive touring company specializing in luxury food and wine tours of Italy and France

Head Chef and Sous Chef, Ristorante Antonello Colonna, Rome Italy (1/1999-2/2000)

- An exclusive 24 seat, Michelin one-star restaurant. #2 in Rome
- Appeared with celebrity Chef Colonna on Italian cable food show "Gambero Rosso" and press events
- Head Chef for "Train Gourmet" on Italian National railroads high speed train Eurostar:

Freight Coordinator and Sample Clerk, Aerchem Inc., Bloomington IN (1994-1996)

- Responsible for organizing all incoming and outgoing freight for a \$10MM business w/ three warehouses.
- Orchestrated all sample sourcing and outgoing shipping with proper Certificates of Analysis, Kosher Certifications and customs (including hazardous material import and export).

EDUCATION

Indiana University, Bloomington (major GPA 3.4) (08/2004-8/2010)
1 Major: Italian Studies
2 Minors: Kelley Business Foundations (complete), Western European Studies
Università di Bologna (Italy) with the Bologna Consortial Studies Program (BCSP) (08/2007-07/2008)
New England Culinary Institute, Associates Degree in Culinary Arts (03/1996-03/1998)

SPECIFIC SKILLS

Language/Business: Speak Italian fluently with a good grasp of Spanish, French and German,
Extensive experience with personal coaching and teambuilding

Computer Skills: XP, Vista, Windows7, Mac OSX and fluent with Microsoft Office especially Word, Power Point, Outlook,
Excel and Project Manager. Knowledgeable in Acrobat, Photoshop and Illustrator.

Professional and Personal References

Gregory Braun
GE Consumer & Industrial refrigeration plant, Bloomington
W: 812-334-9511 C:812-345-0366
greg.braun@ge.com

Jan Bulla-Baker
Owner, Bloomington Cooking School
812 360 1495
jan@bloomingtoncookingschool.com

Jack Baker
IUB: Director of Facilities, Chemistry
(812) 855-2241
ajbaker@indiana.edu

Francesca Hurst
Cook Medical
812-337-6163

Andrea Ricci
Director of BCSP
(Indiana University's "BCSP Program", Italy)
dirbcsp@alma.unibo.it

Amy Lutz
Formerly of Guerbet USA
812-327-9176

James West II
President, J.Washington Co.
(972) 832-7807

Elizabeth A. Faubion
Theta Chi, W: 812-336-4088 (812) 219-1819

Jeff McKinney, Diversity Training
President, The Angkor Group
jeff.mckinney@theangkorgroup.com
(773) 559 7546
